



*Ministero dell'Istruzione e del merito*  
*Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia*

Direzione Generale

Ufficio I – Funzione vicaria. Affari generali e gestione del personale dell'Amministrazione Politica scolastica

Dirigente Ufficio I: Esterina Lucia Oliva

Bari, (fa fede il protocollo)

Ai Dirigenti delle Istituzioni scolastiche  
aderenti alla Rete di Scuole interregionale  
EsaBac ed EsaBac *techno* Puglia-Molise

**LORO SEDI**

Al Referente Esabac dell'USR Molise

Dott.ssa Lorella Perniola

Email: [lorella.perniola@istruzione.it](mailto:lorella.perniola@istruzione.it)

A Philippe Grangé

Attaché de coopération pour le français - Addetto alla cooperazione per la lingua francese

Abruzzo, Basilicata, Campania, Molise, Puglia

Ambassade de France en Italie, Institut Français Napoli

Email: [philippe.grange@institutfrancais.it](mailto:philippe.grange@institutfrancais.it)

Ai Referenti d'Istituto

**LORO SEDI**

Ai docenti esperti Esabac di francese e storia

**LORO SEDI**

*e, p.c.,*

Ai Dirigenti degli Uffici di Ambito Territoriale – USR Puglia

**LORO SEDI**

al Sito WEB

**OGGETTO: formazione ESABAC febbraio-marzo 2023 per la Puglia e il Molise. Il legame tra la lingua francese e la DNL (storia).**

In riferimento alla formazione in oggetto, si comunica che l'Institut français Italia ha organizzato per il **24 febbraio** ed il **10 marzo** pp.vv. due eventi formativi di cui si riporta, di seguito, il programma.

Dirigente Tecnico: dott. Rusciano Cataldo	Tel. 080 5506226	e-mail: cataldo.rusciano1@istruzione.it
Riferimento: dott.ssa Rizzi Maria Teresa	Tel. 080 5506258	e-mail: mariateresa.rizzi@posta.istruzione.it



*Ministero dell'Istruzione e del merito*  
*Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia*

Direzione Generale

Ufficio I – Funzione vicaria. Affari generali e gestione del personale dell'Amministrazione Politica scolastica

Si precisa che entrambi i seminari avranno luogo in modalità *on line* sulla piattaforma Zoom e che i links di collegamento verranno indicati a breve.

I docenti che intendano partecipare dovranno procedere all'iscrizione sul modulo *on line* reperibile al seguente link: [https://bit.ly/EsaBac\\_Puglia-Molise\\_feb2023](https://bit.ly/EsaBac_Puglia-Molise_feb2023) (presente anche sulla locandina) **entro e non oltre il 15 febbraio p.v.**

**Venerdì 24 febbraio 2023**

**08:45- 09:00 Saluti istituzionali**

- Dott.ssa Esterina Lucia Oliva, Dirigente Ufficio I, USR per la Puglia.
- Philippe Grangé, addetto alla cooperazione per il francese per le regioni Abruzzo-Basilicata-Campania-Molise-Puglia, Ambasciata di Francia in Italia.

**09:00 – 11:00 Il legame tra francese e DNL storia in EsaBac**

A cura di Pierre-Yves Roux, esperto emerito presso France Education International, specialista di educazione bilingue.

Obiettivo della formazione: rafforzare la coerenza e la collaborazione tra le discipline essenziali dell'EsaBac, il francese e la storia, per essere pedagogicamente più efficaci.

Destinatari: docenti delle sezioni EsaBac di letteratura francese e storia.

Contenuto della sessione plenaria (2h): trattare i passaggi indispensabili tra il corso di lingua francese e il corso di DNL (storia) in ESABAC, rispondendo alle seguenti domande: "*Chi fa cosa in un sistema bilingue?*" e "*Chi insegna cosa in un sistema bilingue?*".

Dirigente Tecnico: dott. Rusciano Cataldo	Tel. 080 5506226	e-mail: cataldo.rusciano1@istruzione.it
Riferimento: dott.ssa Rizzi Maria Teresa	Tel. 080 5506258	e-mail: mariateresa.rizzi@posta.istruzione.it



*Ministero dell'Istruzione e del merito*  
*Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia*

Direzione Generale

Ufficio I – Funzione vicaria. Affari generali e gestione del personale dell'Amministrazione Politica scolastica

Infine, il corso di francese deve essere in linea con il corso di DNL, al fine di facilitare l'accesso ai contenuti disciplinari dei discenti.

P-Y Roux condividerà molte risorse educative ed esempi di attività, sviluppati per facilitare l'articolazione tra la lingua e la letteratura francese da un lato e la storia come DNL dall'altro.<sup>1</sup>

11:00 – 11:15 **Pausa**

11:15 – 13:15 **Il legame tra Letteratura e Storia sul tema della guerra**

A cura delle esperte EsaBac Puglia: Prof.ssa Bortone, Prof.ssa De Nitti, Prof.ssa Longo, Prof.ssa Schiavone (secondo l'organizzazione di seguito indicata)

13:15 **Pausa pranzo**

14:30-16:30 **Laboratorio** (piattaforma Zoom -> breaking rooms)

Gli insegnanti divisi in coppia o in piccoli gruppi (francese + storia) individueranno i bisogni linguistici degli studenti nelle lezioni di storia e creeranno risorse educative che saranno presentate durante l'evento formativo del 10 marzo p.v.

**Venerdì 10 marzo 2023** (2 ore pomeridiane)

Pierre-Yves Roux e Philippe Grangé condurranno una sessione a distanza di 2 ore in videoconferenza Zoom durante la quale le coppie/gruppi di insegnanti presenteranno le proprie proposte di risorse educative (sotto forma di scheda didattica o altro), che avranno, nel frattempo se possibile, testato nelle proprie classi.

---

<sup>1</sup> N.B. per i docenti che non comprendono la lingua francese, verrà fornita una traduzione sommaria in italiano.

Dirigente Tecnico: dott. Rusciano Cataldo	Tel. 080 5506226	e-mail: cataldo.rusciano1@istruzione.it
Riferimento: dott.ssa Rizzi Maria Teresa	Tel. 080 5506258	e-mail: mariateresa.rizzi@posta.istruzione.it



*Ministero dell'Istruzione e del merito*  
*Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia*

Direzione Generale

Ufficio I – Funzione vicaria. Affari generali e gestione del personale dell'Amministrazione Politica scolastica

Si precisa, infine, che l'attestato di partecipazione alla suddetta formazione verrà rilasciato direttamente dall'Institut français Italia mediante la compilazione di un modulo *on line* (di cui verrà comunicato il link) solo a coloro che avranno completato tutte le attività formative, incluse quelle laboratoriali concernenti la produzione e presentazione di proposte di risorse educative.

Si allega la locandina della giornata di formazione del 24 febbraio (All.1)

IL DIRIGENTE  
Esterina Lucia Oliva

Dirigente Tecnico: dott. Rusciano Cataldo	Tel. 080 5506226	e-mail: cataldo.rusciano1@istruzione.it
Riferimento: dott.ssa Rizzi Maria Teresa	Tel. 080 5506258	e-mail: mariateresa.rizzi@posta.istruzione.it